Job

Chapter 17

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	רוּחִי	חֻבָּלָה	יָמַי	נִזְעָכוּ	קְבָרִים	לִי׃
	رُوح-میری	گئی ٹوٹ	دن-میرے	گئےبُجھ	قبریں	میرے-لیے
	H7307		H3117	H2193	H6913	

میری روح شکستہ ہو گئی، میرے دن بجھ گئے ہیں۔ قبرستان ہی میرے انتظار میں ہے۔

2	אִם־	לֹא	הֲתֻלִים	עִמָּדִי	וּבְהַמְּרוֹתָם	תָּלַן	עֵינִי׃
	اگر-	نہیں	والےکرنے ٹھٹھا	میرے-ساتھ	اور-اُن-کی-تلخیوں-میں	ہےرہتی ٹِکی	آنکھ-میری
		H3808	H2049	H5978	H4784		

میرے چاروں طرف مذاق ہی مذاق سنائی دیتا، میری آنکھیں لوگوں کا ہٹ دھرم رویہ دیکھتے دیکھتے تھک گئی ہیں۔

3	שִׂימָה־	נָּא	עָרְבֵנִי	עִמָּךְ	מִי	הוּא	לְיָדִי	יִתָּקֵעַ׃
	رکھ-	کرمبراہِ	ضمانت-دے-میری	اپنے-پاس	کون	وہ	میرے-ہاتھ-میں	دےتھپکی
		H4994	H6148		H4310	H1931	H3027	H8628

اے اللہ، میری ضمانت میرے اپنے ہاتھوں سے قبول فرما، کیونکہ اَور کوئی نہیں جو اُسے دے۔

4	כִּי־	לִבָּם	צָפַנְתָּ	מִשָּׂכֶל	עַל־	כֵּן	לֹא	תְרֹמֵם׃
	کیونکہ-	دل-اُن-کا	چھپایانے تُو	سمجھ-سے	اِس-	لیے	نہیں	گاکرے بلند تُو
			H6845	H7922			H3808	

اُن کے ذہنوں کو تُو نے بند کر دیا، اِس لئے تُو اُن سے عزت نہیں پائے گا۔

5	לְחֵלֶק	יַגִּיד	רֵעִים	וְעֵינֵי	בָנָיו	תִּכְלֶנָה׃
	حصے-کے-لیے	ہےبتاتا	دوستوں-کو	اور-آنکھیں	بیٹوں-کی-اُس-کے	گی جائیں تھک
		H5046	H7453			H3615

وہ اُس آدمی کی مانند ہیں جو اپنے دوستوں کو ضیافت کی دعوت دے، حالانکہ اُس کے اپنے بچے بھوکے مر رہے ہوں۔

6	וְהִצִּגַנִי	לִמְשֹׁל	עַמִּים	וְתֹפֶת	לְפָנִים	אֶהְיֶה׃
	بنایامجھے نے اور-اُس	مثال-کے-لیے	قوموں-کی	اور-تھوکنے-کی-جگہ	سامنے	ہوں میں
	H3322	H4914		H8611	H6440	H1961

اللہ نے مجھے مذاق کا یوں نشانہ بنایا ہے کہ مَیں قوموں میں عبرت انگیز مثال بن گیا ہوں۔ مجھے دیکھتے ہی لوگ میرے منہ پر تھوکتے ہیں۔

7	וַתֵּכַהּ	מִכַּעַשׂ	עֵינִי	וִיצֻרַי	כַּצֵּל	כֻּלָּם׃
	گئی ہو اور-دھندلی	غم-سے	آنکھ-میری	اور-اعضاء-میرے	سایہ-کی-طرح	سب
				H3338	H6738	H3605

میری آنکھیں غم کھا کھا کر دُھندلا گئی ہیں، میرے اعضا یہاں تک سوکھ گئے کہ سایہ ہی رہ گیا ہے۔

8	יָשֹׁמּוּ	יְשָׁרִים	עַל־	זֹאת	וְנָקִי	עַל־	חָנֵף	יִתְעֹרָר׃
	گےہوں حیران	لوگسیدھے	اِس-	پر	گناہاور-بے	منافق-	کے-خلاف	ہوگاکھڑا اُٹھ
	H8074	H3477		H2063			H2611	H5782

یہ دیکھ کر سیدھی راہ پر چلنے والوں کے رونگٹے کھڑے ہو جاتے ہیں، اور بےگناہ بےدینوں کے خلاف مشتعل ہو جاتے ہیں۔

9	וְיֹאחֵז	צַדִּיק	דַּרְכּוֹ	וּטֳהָר־	יָדַיִם	יֹסִיף	אֹמֶץ׃
	گارکھے اور-تھامے	راستباز	راہ-اپنی	اور-پاک-	ہاتھوں-والا	گاجائے بڑھتا	قوت
	H0270	H6662	H1870	H2891	H3027	H3254	H0555

ہیں۔پاتے تقویت وہ ہیں پاک ہاتھ کے جن اور رہتے، قائم پر راہ اپنی باز راست

10									
	וְאוּלָם	כֻּלָּם	תָּשֻׁבוּ	וּבֹאוּ	נָא	וְלֹא־	אֶמְצָא	בָכֶם	חָכָם׃
	اور-لیکن	سبتم	آؤواپس	اور-آؤ	کرمبراہِ	اور-نہیں-	گاپاؤں	تم-میں	دانشمند
	H0199	H3605	H7725	H0935	H4994	H3808	H4672		H2450

گا۔ملے نہیں آدمی دانا بھی ایک میں تم مجھے کرو! حملہ پر مجھ دوبارہ آؤ ہے، تعلق کا سب تم تک جہاں لیکن

11						
	יָמַי	עָבְרוּ	זִמֹּתַי	נִתְּקוּ	מוֹרָשֵׁי	לְבָבִי׃
	دن-میرے	گئےگزر	منصوبے-میرے	گئےٹوٹ	خواہشیں	دل-میرے-کی
	H3117		H2154	H5423	H4180	H3824

ہیںگئی مل میں خاک آرزوئیں کی دل اور منصوبے وہ میرے ہیں۔ گئے گزر دن میرے

12							
	לַיְלָה	לְיוֹם	יָשִׂימוּ	אוֹר	קָרוֹב	מִפְּנֵי־	חֹשֶׁךְ׃
	رات-کو	دن-میں	ہیںبدلتے	روشنی	ہےقریب	سامنے-	اندھیرے-کے
	H3915	H3117		H0216	H7138	H6440	H2822

تھی۔آئی قریب کے کر دُور کو اندھیرے روشنی اور گئی بدل میں دن رات سے جن

13							
	אִם־	אֲקַוֶּה	שְׁאוֹל	בֵּיתִי	בַּחֹשֶׁךְ	רִפַּדְתִּי	יְצוּעָי׃
	اگر-	کروںانتظار میں	پاتال	گھر-میرا	اندھیرے-میں	بچھایانے میں	بستر-میرا
			H7585		H2822	H7502	

کربچھا میں تاریکی بستر اپنا مَیں اگر گی؟ ہو اُمید کیسی یہ تو گا ہو گھر میرا پاتال کہ رکھوں اُمید ہی اِتنی صرف مَیں اگر

14							
	לַשַּׁחַת	קָרָאתִי	אָבִי	אָתָּה	אִמִּי	וַאֲחֹתִי	לָרִמָּה׃
	گڑھے-کو	پکارانے میں	باپ-میرے	ہےتُو	ماں-میری	اور-بہن-میری	کیڑے-کو
	H7845	H7121	H0001		H0517	H0269	H7415

بہن□میری اے امی، میری □اے سے، کیڑے اور ہے□ باپ میرا □تُو کہوں، سے قبر

15						
	וְאַיֵּה	אֵפוֹ	תִקְוָתִי	וְתִקְוָתִי	מִי	יְשׁוּרֶנָּה׃
	اور-کہاں	پھر	اُمید-میری	اور-اُمید-میری	کون	گادیکھے
	H0346	H0645			H4310	H7789

ہے□؟آتی نظر اُمید لئے تیرے □مجھے گا، کہے کون گی؟ ہو اُمید کیسی یہ پھر تو

16									
	בַּדֵּי	שְׁאֹל	תֵּרַדְנָה	אִם־	יַחַד	עַל־	עָפָר	נָחַת׃	ס
	سلاخوں	پاتال-کی	گیاُتریں	اگر-	ساتھایک	مٹی-	پر	ہوآرام	—
	H0905	H7585	H3381				H6083		

گے۔□جائیں دھنس میں خاک کر مل ہم اور گی، اُترے میں پاتال ساتھ میرے اُمید میری تب